The party was a failure. The sky is bright as a polished shoe. taking down the swing / in autumn & putting it up / in April. The house stands on the western edge of the village. My name is Ap Jutang, a rare and beautiful name [even if I say so myself], perhaps the rarest and most beautiful of all Khasi names, meaning ‘keeper of the covenant’. It all starts with the voice. On the day I planned to get pregnant, I turned twenty-four and threw a birthday party that was actually a fertilization party in disguise. I wanted the girl to know the truth.
Ghost Pains
Jessi Frzewski Stevens

The party was a failure. I can't even tell you what a failure it was. There are no words. Only a great pain in my chest when I wake up. On the veranda, it's better when I sit in the chair. Oh, but then I can see around. The gauzy curtains, pushed by the breeze! The glasses on the floor. Little ghosts! Last night the American walked around sniffing at them like a dog. He said. Who would leave all these dead soldiers behind?

Lublin
Manya Wilkinson

The sky is as bright as a polished shoe. Ellya has never known a sky like it. Over Marziteh, the sky is often dark with fumes from the tanneries, smoke, ash, cinders, wood shavings, winged insects, small birds, flying cats, prayers, curses and avenging visions of Adoshem. Here on the open road a lad can breathe.

Pitch & Glint
Lutz Seiler

taking down the swing. In autumn & putting it up. In April. day after day. the suburb commutes under. the trees and hour after hour. from the sky above courtyards. pulverised swallows fall & neatly stuffed ones come up. gravity in their eyes hangs. raw as an egg. Translated by Stefan Toller

In Case of Loss
Lutz Seiler

Before work every morning, I walk around outside the house. I look at the bark on a pine tree or at a patch of grass. I stand beside the garage. or I gaze back towards the house from the rear, from the margins of the forest, and I am hardly present. Translated by Martyn Crucefix

Funeral Nights
Kynpham Sing
Nongkynrih

My name is Ap Jutang, a rare and beautiful name (even if I say so myself), perhaps the rarest and most beautiful of all Khasi names, meaning keeper of the covenant. And what is more, unlike many Khasi names, it is not a big tongue-twister. Even non-Khasis manage to pronounce it properly. I know this for sure, because many of my non-Khasi friends say it exactly as it should be—Ap jutang/. that is how it should be said.

Purity
Andrey Tiefy

It all starts with the voice. I’ll kick your teeth in. Then I see the man. He’s walking up the gangway of the bus. He moves forwards, splitting out threats. I am standing by the doors, next to a buggy. I’ve been at my mum’s seventy-fifth birthday party and have brought away two big plastic bags full of fruit. Apples, oranges, pomegranates, kiwi fruit, grapes. I’ve put the plastic bags down in between my legs... Translated by Nichola Smalley

Mammoth
Eva Ballasar

On the day I planned to get pregnant, I turned twenty-four and threw a birthday party that was actually a fertilization party in disguise. My flames helped. They called their friends and acquaintances, and I asked my friends to bring acquaintances of their own. The more the merrier. I needed bodies. To gather a crowd, the kind of horde where epic gestures go unnoticed. Translated by Julia Santin.
5 March 2024

Ghost Pains
Jessi Jezewska Stevens

Collected after publication in the best magazines, Stevens’s stories spy big ethical and historical questions in comic, shambolically human situations

With her novels The Exhibition of Persephone Q and The Visitors, Jessi Jezewska Stevens has proven herself as our preeminent purveyor of comical, technomillenarian unease. Now, with this first collection of her acclaimed short fiction – originally appearing in such venues as The Paris Review, Harper’s and Tin House – some of her very best work is at last readily available to readers.

Stevens’s women throw disastrous parties in the post-party era, flirt through landscapes of terror and war, and find themselves unrecognisable after waking up with old flames in new cities. They navigate the labyrinths of history, love, and ethics in a fractured American present, seeing first-hand how history influences the ways in which we care for – or neglect – one another.

—

‘Ghost Pains is a brilliant, sophisticated collection.’  Nell Zink

‘Jessi Jezewska Stevens’s stories gleam with their wonderfully bleak comic swerves, keen observation and fresh syntax.’ Sam Lipsyte

‘There is a brilliant feeling of both absurdity and sincerity in these stories, of the time we are living through. I know I will want to read her always.’ Amina Cain


—

Stories (224pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505844
eISBN: 9781913505851
5 March 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $19.95
Lublin

Manya Wilkinson

The sky is as bright as a polished shoe. Elya has never known a sky like it. Over Mezritsh, the sky is often dark with fumes from the tanneries. smoke. ash. cinders. wood shavings. winged insects. small birds. flying cats. prayers. curses and avenging visions of Adoshem. Here on the open road a lad can breathe.

Stand by Me in Tsarist Russia. It’s 1907; three lads set off for Lublin, the market town of dreams.

Elya is the lad with the vision, and Elya has the map. Ziv and Kiva aren’t so sure. The water runs out long before they find the Village of Lakes. The food runs out well before the flaky crescent pastries of Prune Town. They never reach the Village of Girls (how disappointing); they do stumble into Russian Town, rumoured to be a dangerous place for Jews (it is). As three young boys set off from Mezritsh with a case of bristle brushes to sell in the great market town of Lublin, wearing shoes of uneven quality and possessed of decidedly unequal enthusiasms, they quickly find that nothing, not Elya’s jokes nor Kiva’s prayers nor Ziv’s sublime irritatingness, can keep the maw of history from closing bloodily around them.

2 April 2024 (North America) / 6 February 2024 (UK & Europe)

Manya Wilkinson

‘Beautifully written, sad, funny. It was a real pleasure to read it.’ David Almond

‘Superb.’ Sean O’Brien

‘A masterpiece.’ Sinéad Morrissey

‘Lublin will charm and devastate readers in equal measure.’ Preti Taneja
Pitch & Glint
Lutz Seiler
Translated by Stefan Tobler

A devastated East German community of the Soviet era is evoked with something of Celan and Dylan Thomas’s sound in the Poetry Book Society’s Autumn 2023 Translation Choice

On its original publication in 2000, Pitch & Glint was widely hailed as a landmark in German poetry. Rooted in Seiler’s childhood home, an East German village brutally undermined by Soviet Russian uranium extraction, these propulsive poems are highly personal, porous, twisting, cadenced, cryptic and earthy, traversing the rural side-lines of European history with undeniable evocative force. The frailty of bodies, a nearness to materials and manual work, the unknowability of our parents’ suffering, and ultimately the loss of childhood innocence, all loom large in poems where sound comes first. As Seiler says in an essay, ‘You recognise the song by its sound. The sound forms in the instrument we ourselves have become over time. Before every poem comes the story that we have lived. The poem catches the sound of it. Rather than narrating the story, it narrates its sound.’

Lutz Seiler’s work has been translated into 25 different languages, as well as winning the Ingeborg Bachmann and the German Book Prize. He currently lives in Potsdam and Stockholm.

Stefan Tobler is a translator and founder of And Other Stories. Authors he has translated include Clarice Lispector and Raduan Nassar.

‘Pitch & Glint resists description but compels shock, admiration and envy.’
Michael Hofmann

‘Seiler has effectively rewired the lyric for the twenty-first century.’
Joshua Weiner, POETRY magazine

‘Recording this music requires such fluid syntax, allowing sentences to slip over and under each other to make new meanings. The force of this music made me reconsider the values of the broad field of ecological poetry.’
Harry Josephine Giles, Poetry Book Society’s Translation Choice selector

Poetry (112pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505769
eISBN: 9781913505776
UK: 6 September 2023
US: 2 April 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $17.95
Non-fiction (192pp)  
B-format paperback with flaps  
ISBN: 9781913505783  
eISBN: 9781913505790  
UK: 28 November 2023  
US: 2 April 2024  
Territories: World  
Price: £14.99 | US $19.95

In Case of Loss  
Lutz Seiler  
Translated by Martyn Crucefix

Evocative non-fiction from the German Book Prize winner, including on rural life, growing up in an East German uranium mining community, and the creative process.

In Case of Loss gathers the best of Lutz Seiler’s non-fiction from last twenty-five years. A perfect way into Seiler’s work, it reveals him to be as engaging as an essayist as he is as a poet and novelist. Seiler’s beautifully anecdotal and associative pieces throw fascinating light on literature and his background, not least the environmental and human catastrophe of the Soviet-era mining in the community he grew up in, ‘the tired villages . . . beneath which lay the ore, uranium.’ Other essays focus on poetry, including his discovery of poetry during his military service and pieces on German poets, including Ernst Meister, Jürgen Becker and Peter Huchel, whose former house, outside Berlin, is now home to Lutz Seiler, after he broke and entered it with Huchel’s widow’s blessing.

Lutz Seiler is one of Germany’s most interesting contemporary poets and writers. He recently won the prestigious Georg Büchner Prize for the body of his work. Its past recipients include Max Frisch, Paul Celan and Ingeborg Bachmann.

Martyn Crucefix has published six collections of poetry. His translation of Rilke’s Duino Elegies was shortlisted for the 2007 Popescu Prize for European Poetry Translation.

‘It is never about reconstructing. Memory does not bring back what was forgotten. Indeed, the person who remembers doesn’t even know for sure that what is remembered ever existed. . . Seiler’s inimitable style as a storyteller, the wilful waywardness and weight of what he has to say, the intensity (and personal tact) of his engagement with the landscapes of others’ poetries and lives all make these essays a lively portrait of the writer surrounded by his library. Seiler sets standards for reflection in art today.’ Sibylle Cramer, Süddeutsche Zeitung
Funeral Nights
Kynpham Sing Nongkynrih

A group of friends travel to the north of India to witness the last performance of an ancient Lyngngam funeral ceremony, only to arrive eleven days early. Stuck in the jungle of the West Khasi Hills, they pass the time by sharing stories around the fire. Inspired by Boccaccio’s Decameron and The Arabian Nights, this is intimate access to a whole world, spectacular in its documentation of a tribe’s life and culture, lush, warm, and entirely delightful in its telling.

‘A closely woven sequence of narratives . . . that Mircea Eliade or Claude Levi-Strauss would have read with admiration.’ K. Satchidanandan

‘Joyously, gloriously, don’t-give-a-damnedly its own thing . . . vast as the sense one gets from gazing at the hills. I am, it tells you, almost endless.’ Janice Pariat

‘A pathbreaking novel in both its writing and subject, and peppered with unexpected moments of humour, there is much wisdom to be gained from Funeral Nights.’
The Telegraph (India)

Kynpham Sing Nongkynrih was born in Sohra, Meghalaya. He writes poetry, drama and fiction in Khasi and English. He is the author of Around the Hearth: Khasi Legends, and the co-editor of Dancing Earth: An Anthology of Poetry from Northeast India.

He has published poems and stories in Planet: The Welsh Internationalist, Wasafiri, the New Welsh Review, PEN International, the Literary Review, the Oxford Anthology of Writings from Northeast India and more. His awards include the Northeast Poetry Award (2004), the Veer Shankar Shah-Raghunath Shah National Award (2008) and a Tagore Fellowship (2018). He teaches literature at Northeastern Hill University, Shillong.

‘My name is Ap Jutang, a rare and beautiful name [even if I say so myself], perhaps the rarest and most beautiful of all Khasi names. meaning “keeper of the covenant”. And what is more, unlike many Khasi names, it is not a big tongue-twister. Even non-Khasi manage to pronounce it properly. I know this for sure. because many of my non-Khasi friends say it exactly as it should be—/ap juːtæŋ/. that is how it should be said.

Novel (1022pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505967
eISBN: 9781913505974
UK: 18 April 2024
US: 2 July 2024
Territories: World excl India
Price: £19.99 | US $24.95
Purity
Andrzej Tichý

Stylish and gritty, stories of class mobility and clash, from the author of International Booker finalist Wretchedness

Finalist for the 2021 Nordic Council Literature Prize

Purity's stories take the reader through cities and suburbs, apartments and streets, to find characters struggling to survive in modern society: a man has a breakdown on a bus; a fugitive gains insight from a colour wheel; a social realist kills his friend with a hammer; a thief proclaims his innocence. And cleaners reluctantly clean up.

Praise for Wretchedness, longlisted for the 2021 International Booker Prize

‘An utterly phenomenal read: a masterclass in hyper-modernist experimentation, voice and form. Embracing the bitter realities of addiction, prejudice and inner-city turmoil, Tichý’s rapid prose roves internal dialogues, places, vernaculars and circumstances to expose a singular, absorbed world struggling to keep itself afloat.’

Anthony Anaxagorou

‘A deeply musical book . . . and it is testament to Nichola Smalley’s skill that this musicality survives translation . . . Wretchedness is sensitive and compelling.’

Jon Day, Financial Times

Andrzej Tichý was born in Prague to a Polish mother and a Czech father and has lived in Sweden since 1981. In Sweden, Wretchedness was a finalist for the August Prize and won the Eyvind Johnson Prize, while Purity was a finalist for the 2021 Nordic Council Literature Prize.

Nichola Smalley translates from Swedish and Norwegian. Her translation of Tichý’s Wretchedness won the 2021 Oxford-Weidenfeld Prize, and was longlisted for the 2021 International Booker Prize and shortlisted for the 2021 Bernard Shaw Prize.
6 August 2024

Mammoth

Eva Baltasar
Translated by Julia Sanches

Like a lesbian Walden where it all goes terribly wrong, Mammoth is the latest from the International Booker-shortlisted author of Boulder

Mammoth’s protagonist is a disenchanted young lesbian. She’s inexperienced, irritated by life, eager to gestate, and determined to strip everything else down to essentials. She seduces men at random, swaps her urban habitat for an isolated farmhouse, befriends a shepherd, nurses lambs, battles stray cats, waits tables, cleans house, and dabbles in sex work - all in pursuit of life in the raw. This small bomb of a novel, not remotely pastoral, builds to a howling crescendo of social despair, leaving us at the mercy of Eva Baltasar’s wild voice.

Praise for Eva Baltasar:

‘Boulder is a sensual, sexy and intense book. Eva Baltasar condenses the sensations and experiences of a dozen novels into just over a hundred pages of vibrant prose. An incisive story of queer love and motherhood, it dissects the dilemmas of trading independence for intimacy.’ Leïla Slimani, president, 2023 International Booker Prize Jury

‘Exquisite, dark and unconventional, Eva Baltasar turns intimacy into a wild adventure.’ Fernanda Melchor

‘A powerful and very original author. I would love to adapt Boulder.’ Pedro Almodóvar

Eva Baltasar’s debut novel Permafrost received the 2018 Premi Llibreter from Catalan booksellers and was shortlisted for France’s 2020 Prix Médicis for Best Foreign Book. Boulder’s English translation was shortlisted for the 2023 International Booker Prize.

Julia Sanches is a literary translator from Portuguese, Spanish, and Catalan. Among her translations are Slash and Burn by Claudia Hernández. Her translation of Eva Baltasar’s Boulder was shortlisted for the 2023 International Booker Prize.

\*\*\*\*

Mammoth
Eva Baltasar

On the day I planned to get pregnant, I turned twenty-four and threw a birthday party that was actually a fertilization party in disguise. My flatmates helped. They called their friends and acquaintances and I asked my friends to bring acquaintances of their own. The more the merrier. I needed bodies. To gather a crowd, the kind of horde where epic gestures go unnoticed. Translated by Julia Sanches.

Novel (144pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751002
eISBN: 9781916751019
6 August 2024
Territories: World
Price: £12.99 | US $17.95
5 September 2024 (North American Partner: Tin House)

Fire Exit
Morgan Talty

In this debut novel by the winner of the NBCC John Leonard Award, hard questions of tribal membership play out in a story where bloodlines and belonging are at odds.

A lone white man lives beside the river on the edge of the Penobscot reservation in Maine. Charles spends his days doing odd jobs, looking after his depressive mother, and staring across the water to the house in which his half-Native daughter Elizabeth has grown up, unaware of his existence, her paternity hidden to protect her tribal status. Yet the cracks in the foundations of Elizabeth’s life are beginning to show, and Charles can see Elizabeth is struggling, much like his own mother does. He firmly believes the truth will set them all free – but the price of it may be the destruction of them all.

A deeply layered story of family and blood ties, full of quiet, beautiful, and dignified sentences, Fire Exit shows us kinship from all angles, and its capacity to break down, re-form, fade, or strengthen, while always remaining a part of us.

Morgan Talty is a citizen of the Penobscot Indian Nation, and the author of the critically acclaimed linked story collection Night of the Living Rez (USA: Tin House Books 2022; UK: And Other Stories 2025), winner of the PEN/Robert W. Bingham Prize and the National Book Critics Circle John Leonard Prize for Best First Book. His writing has appeared in Granta and The Guardian amongst others, and he was selected by Karen Russell as a National Book Foundation 5 Under 35 Honoree. He lives in Levant, Maine.

‘Utterly consuming ... spellbinding and quietly devastating ... [a] sober reckoning with what love can and cannot do, what healing is and is not possible in our families. The novel absolutely smoulders.’
Tommy Orange

‘Talty is a revelation on matters of the heart, particularly the tenderness and warfare of contemporary manhood ... a frankly honest novel about hard things written without a trace of bitterness. I loved it.’
Brandon Taylor
The Machine for Thinking about Gladys
Mario Levrero
Translated by Annie McDermott and Kit Schluter
Selected Short Stories
15 October 2024

Season of the Swamp
Yuri Herrera
Translated by Lisa Dillman
Novel
5 November 2024

Stay with Me
Hanne Ørstavik
Translated by Martin Aitken
Novel
1 October 2024

Tracker
Alexis Wright
Nonfiction (Oral History)
7 January 2025
Highlights

**Aftermath**
*Preti Taneja*

*Winner of the 2022 Gordon Burn Prize*
*Shortlisted for the 2023 British Book Awards.*

‘Illuminating, daring, world-expanding. Essential, in the truest sense of the word.’  
Daniel Trilling

‘You won’t read another book like this ever. Taneja’s wrestling with radical empathy, survivor’s guilt, politics — is a masterclass in literary brilliance.’ 
Nikesh Shukla

Novel (224pp), B format paperback  
7 April 2022  
 Territories: UK, EUR & Comm (excl Can)  
Price: £12

---

**Praiseworthy**
*Alexis Wright*

‘I'm awed by the range, experiment and political intelligence of Alexis Wright's work. She is vital on the subject of land and people. Praiseworthy is a magnificent novel by a true giant of literature.’
Robert Macfarlane

‘Monumental. Praiseworthy blew me away. If you think you know what assimilation is, you should read Praiseworthy and think again.’  
Tony Hughes-d’Aeth

Novel (728pp), B format paperback  
7 April 2022  
 Territories: UK, EUR and Comm (excl Can and ANZ)  
Price: £18.99

---

**Somebody Loves You**
*Mona Arshi*

*Shortlisted for the 2022 Goldsmiths Prize and Jhalak Prize.*

‘A sharply drawn world of wonder in elegant and lean prose. A fresh, innovative novel that is an ode to families, coming of age and sisterhood.’  
Roger Robinson

‘Mona Arshi uses the shape and heft of prose poetry to extend the novel into unexpected new terrain. Tender, funny and exhilarating.’  
Jeet Thayil

Novel (176pp), B format paperback with flaps  
16 November 2021  
 Territories: World  
Price: £11.99  |  US $16.95

---

**Star 111**
*Lutz Seiler*

Translated by Lisa Dillman

‘The missing link between Uwe Johnson’s Anniversaries and Roberto Bolano's The Savage Detectives...Lutz Seiler makes it look easy.’  
Will Ashon

‘With its ample narrative and powerful imagination, Star 111 is the “Wenderoman” par excellence, the great novel of the “turn”, as germal reunification is called.’  
Christine Lecerf

‘Read Star 111, and understand the real value of an object.’  
Cécile Dutheil de la Rochère

Novel (496pp), B format paperback with flaps  
6 September 2023  
 Territories: UK & C (excl Canada) and Europe  
Price: £16.99  |  US $19.95

---
CONTACT, SALES AND DISTRIBUTION

CONTACT US

www.andotherstories.org
info@andotherstories.org

Michael Watson, Publicity (UK & rest of Europe)
michael@andotherstories.org

Stefan Tobler, Publisher and Publicity (USA & Canada)
stefantobler@andotherstories.org

Nikita Zankar, Bookseller Outreach (UK & rest of Europe)
nikita@andotherstories.org

SALES

Booksellers: FREE advance reading copies for booksellers who are interested – just ask.

SALES FOR UK AND IRELAND
Inpress Books Ltd
Milburn House
Dean Street, Newcastle upon Tyne
NE1 1LF
Email: enquiries@inpressbooks.co.uk
Tel: 0191 230 8104

YOUR REPS

Jane Pike (Key Accounts & National Retailers)
Email: jane@inpressbooks.co.uk

For a full list of our sales reps in England and Ireland, see here: inpressbooks.co.uk/pages/book-trade-distribution

SALES FOR NORTHERN EUROPE
Angell Euro Sales, Gill Angell/Stewart Siddall
Email: info@angelleurosales.com
Tel: +44 (0)1764 683781

SALES FOR SPAIN AND PORTUGAL
Iberian Book Services, Peter Prout
Email: cprouet@iberianbookservices.com.

SALES FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND
New South Books
Email: tricia.remark@ingramcontent.com

SALES FOR WESTERN AND EASTERN EUROPE
MG European Sales, Michael Geoghegan
Email: michaelgeoghegan05@gmail.com
Tel: +44 (0)20 7435 1662

SALES FOR NORTH AMERICA
Consortium Book Sales & Distribution
The Keg House
34 Thirteenth Avenue NE, Suite 101, Minneapolis
MN 55413-1007
Orders: (800) 283-3572 / Website: cbsd.com
Email: info@cbsd.com

YOUR REPS

Ruth Berger (Trade Sales Manager)
Email: ruth.berger@ingramcontent.com

Michael Croy (National Accounts Manager)
Email: michael.croy@ingramcontent.com

Bill Mockler (National Accounts Manager)
Email: william.mockler@ingramcontent.com

SALES FOR CANADA
Publishers Group Canada
128A Sterling Road, Suite 201
Toronto, Ontario
M6R 2B7
Website: www.pgcbooks.ca
Email: info@pgcbooks.ca
Tel: 416-934-9900 ; Fax: 416-934-1410

DISTRIBUTION

UK & EUROPE
BookSource
50 Cambuslang Road
Cambuslang, Glasgow
Tel: 0141 642 9192

NORTH AMERICA
Ingram Publishing Services Inc
210 American Drive, Jackson
TN 38301
E-mail orders: orderentry@perseusbooks.com
Tel: +1 731-426-6061 ; Fax (+1) 731 423 1335

CANADA
Raincoast Book Distribution
2440 Viking Way
Richmond, BC
V6V 1N2
Email: customerservice@raincoast.com
Tel: 1-800-663-5714 ; Fax: 1-800-565-3770
Be sure to sign up to our monthly newsletter to hear about special offers and news from the world of independent publishing.

‘And Other Stories is inspired.’ **Ali Smith**

‘And Other Stories adds a new dimension to publishing.’ **The Guardian**

‘Subscribers are staying curious and trusting Tobler and his small team to come up with books that will engage and surprise them, even perhaps not please them, or maybe, as it was for me with Deborah Levy’s *Swimming Home*, give them great satisfaction and a sense of relief that the book is there, handsomely designed and well produced, in the world for others to discover.’ **Jenny Diski**

‘And Other Stories: publisher of the month, of the year, of the decade!’ **Max Porter**

[@andothertweets](https://twitter.com/andothertweets)
facebook.com/andotherstoriesbooks
[@andotherpics](https://www.instagram.com/andotherpics/)
tiktok.com/@andotherbooktok